

**GUIA DE RECURSOS  
FINANCIEROS  
PARA EL  
TRATAMIENTO DEL  
CANCER**



Una Publicación del Proyecto APOYO del  
Programa de Asistencia Legal a la Comunidad del Fondo  
de la Asociación de Abogados de la Ciudad de Nueva York

## **RECONOCIMIENTOS**

El Proyecto APOYO: Asistencia Legal Para Sobrevivientes Del Cáncer agradecidamente reconoce el trabajo de la Lic. Amanda Goodstadt quien investigó y preparó esta guía como una voluntaria del APOYO y la Red de Servicio Público del Fondo de la Asociación de Abogados de la Ciudad de Nueva York. También queremos dar las gracias a Ellen Coleman en Cancer Care, que proporcionó a la Lic. Goodstadt con guías y la información esenciales, y a Maribel Almanzar, Bernice Cohn, y Sara Sigal por traducir esta guía.

APOYO y esta guía son generosamente subvencionados por la Afiliada de la Ciudad de Nueva York de la Fundación de Susan G. Komen para el Cáncer del Seno y Patricia H. Trainor.

## **INTRODUCCIÓN**

APOYO es un programa de servicios legales de ayuda a la comunidad del Fondo de la Asociación de Abogados de la Ciudad de Nueva York. Nuestro componente de la ley del seguro proporciona representación directa a los sobrevivientes de cáncer y a pacientes con disputas con seguro privado, Medicaid y Medicare, y asesoría y consejería sobre los derechos federales legales bajo FMLA (licencia médica), COBRA y HIPAA (portabilidad de seguro). Nuestro componente contra la discriminación de empleo provee información, consejo y asesoramiento en asuntos relacionados con la discriminación en el lugar de trabajo y los beneficios de empleo. Además, por una colaboración con el bufete Stroock & Stroock & Lavan LLP, ofrecemos a pacientes del cáncer asistencia gratis con la preparación de un testamento básico.

Nosotros desarrollamos esta guía para ayudar a los sobrevivientes del cáncer, a los pacientes y a sus familias a encontrar ayuda financiera para el tratamiento médico. A través de nuestro trabajo legal en asuntos de seguro y empleo, nosotros hablamos con muchos pacientes de cáncer y sobrevivientes que no tienen seguro médico o cuyas pólizas de seguros no están pagando por el cuidado completo. Estos individuos y sus familias muchas veces enfrentan enormes cuentas médicas y no saben donde ir a buscar ayuda. Nosotros esperamos que esta guía les proporcione un punto de partida que les ayude a encontrar la ayuda financiera directa que necesitan.

## **DONDE ENCONTRAR AYUDA FINANCIERA**

Existen varias organizaciones que ayudan a las personas con cáncer y a sus familias. Esta guía contiene una lista de dos tipos de organizaciones: (a) organizaciones que proveen ayuda financiera directa a las personas con cáncer y a sus familias y (b) organizaciones que proveen asesoramiento o referencias designadas a ayudarles a encontrar ayuda financiera directa.

Nuestra experiencia en crear esta guía nos ha enseñado que el proceso de investigación y solicitud de ayuda financiera puede ser difícil. Es probable que ninguna organización sea la "solución mágica" a sus asuntos financieros – usted puede, sin embargo, trabajar con varias organizaciones para tratar de desarrollar un sistema de apoyo. Si es posible, enliste el apoyo de un miembro de su familia o un amigo que le pueda hacer las diligencias. Sobretodo, ¡trate de no frustrarse! Aunque usted no califique para uno u otro programa de asistencia financiera, la ayuda puede que esté a la vuelta de la esquina.

### **Consejos Importantes para Pacientes, Sobrevivientes y Defensores**

Usualmente, la mejor manera de pagar gastos médicos es por siendo parte de un seguro médico o estando inscrito en un programa de seguro médico del gobierno. Antes de ponerse en contacto con las organizaciones de ayuda que aquí nombramos, usted deberá averiguar si usted es elegible para los programas de seguros federales o estatales tales como Medicare, Medicaid o Child Health Plus, los cuales pagarían la mayoría de sus gastos médicos a poco o no costo para usted (vea la Sección VI para información de como ponerse en contacto con estos programas.) También, si su compañía de seguros solamente paga parte de sus gastos, usted quizás quiera considerar comparar otra póliza de seguro.

**Si usted cree que su compañía de seguro está inapropiadamente negándole el pago o reembolso de gastos médicos, póngase en contacto con APOYO para la asistencia legal.**

Si todavía tiene cuentas médicas pendientes aun después de sus opciones de seguro médico, tenga presente lo siguiente:

- Guarde los recibos fieles de todos sus gastos relacionados con el cáncer.
- Cuando llame a una organización para pedir ayuda, sepa:
  - Su diagnóstico
  - Los nombres de sus medicamentos
  - El nombre de su médico e información para su contacto (dirección y número de teléfono)
  - El nombre de su trabajador social (si tiene uno) e información para su contacto
  - Sus ingresos (de todas las fuentes) – no todos los programas se basan en su necesidad, pero esta información le será de gran ayuda para los programas que sí lo son.
- Conserve pruebas de sus conversaciones telefónicas, incluyendo el nombre de la organización, el nombre del representante con quien usted habló, y lo que se habló. Conserve fotocopias de cualquier documentación que usted les entregue a ellos.
- Enliste a un miembro de la familia o amigo para ayudarle.

**Acerca de esta guía.**

Las organizaciones mencionadas en esta guía están divididas en varias subsecciones: ciertas organizaciones podrían ser incluidas en más de una subsección- no se desanime por los títulos de la sección.

No hay garantía de que las organizaciones mencionadas en este folleto continuarán ofreciendo ayuda en el futuro. Si usted está interesado en uno de los programas descrito en la guía, por favor llame a la organización pertinente para confirmar si todavía el programa es ofrecido bajo las mismas condiciones.

Esta guía no tiene la intención de servir como consejo legal y ni APOYO ni el Fondo de la Asociación de Abogados de la Ciudad de Nueva York son responsables por la exactitud o suficiencia de las informaciones contenidas en la guía o por su dependencia en esta información.

APOYO no proporciona ayuda financiera ni da consejo a individuos sobre cómo solicitar a otras organizaciones.

### **Para más información.**

Si usted tiene alguna otra pregunta acerca de esta guía, sugerencias para mejorarla, o nombres de otras organizaciones que le gustaría ver incluidas en ediciones futuras, por favor póngase en contacto con APOYO en:

**Association of the Bar of the City of New York Fund, Inc.** (El Fondo de la Asociación de Abogados de la Ciudad de Nueva York)

**Community Outreach Law Program (El Programa de Asistencia Legal a la Comunidad)**

**Cancer Advocacy Project (APOYO)**

**42 West 44th Street**

**New York, NY 10036-6689**

**Teléfono: (212) 382-6629**

**Fax: (212) 354-7438**

**Correo Electrónico: [colp@abcny.org](mailto:colp@abcny.org)**

**¡BUENA SUERTE EN SU BUSQUEDA!**

## **I. GENERAL**

### **American Cancer Society (La Sociedad Americana del Cáncer)**

Oficina Nacional: 1599 Clifton Road, N. E., Atlanta, GA 30329

Teléfono: (800) ACS-2345

Website: [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

Oficina Principal de la Región de Manhattan/Bronx

19 West 56th Street

New York, NY 10019

Teléfono: (212) 586-8700

Fax: (212) 237-3855

La ayuda directa se limita a gastos de transporte a y del tratamiento, cuidado de niños y para medicamentos para el dolor o síntomas que no sean cubiertos por el seguro médico. Teléfono y servicios de internet en español.

### **Budget and Credit Counseling**

#### **(Consejo de Presupuesto y Crédito)**

55 Fifth Avenue, New York, NY 10003

Teléfono: (212) 675-5070/(800) 475-1994

Website: [www.buccs.com](http://www.buccs.com)

Correo Electrónico: [info@buccs.com](mailto:info@buccs.com)

Consejo gratis a las personas con dificultades financieras y programas educacionales para los consumidores acerca de tópicos tales como administración financiera, bancarrota, títulos de propiedad de su casa y manejos de deudas.

### **Cancer Care**

#### **(Cuidado del Cáncer)**

275 Seventh Avenue,

New York, NY 10001

Teléfono: (800) 813-HOPE/(212) 712-8080

Website: [www.cancercare.org](http://www.cancercare.org)

Correo Electrónico: [info@cancercare.org](mailto:info@cancercare.org)

Proporciona nacionalmente y en la Ciudad de Nueva York, y áreas de Long Island, Nueva Jersey y Connecticut ayuda financiera limitada al transporte, el cuidado en el hogar, el cuidado de niños, y algunos gastos del tratamiento. Hay ayuda adicional disponible para mujeres que encuentran manchas en mamografías y en el análisis pap ginecológico que no pueden pagar los exámenes de diagnósticos. El Website tiene mas información de ayuda financiera adicional en *Helping Hand Resource Guide*. Se habla español. El Website está disponible en español.

**Cancer Fund of America, Inc.**

**(Fondos del Cáncer de América, Inc.)**

2901 Breezewood Lane, Knoxville, TN 37921

Teléfono: (800) 578-5284/(865) 938-5281

Website: [www.cfoa.org](http://www.cfoa.org)

Correo Electrónico: [info@cfoa.org](mailto:info@cfoa.org)

Programas de ayuda a pacientes que proporciona ciertos suministros médicos a pacientes necesitados. Llame gratis al número de teléfono del CFA para una solicitud. Se habla español.

**National Institute of Health/National Cancer Institute**

**(Instituto Nacional de la Salud/Instituto Nacional del Cáncer)**

Office of Cancer Communication (Oficina de Comunicación sobre Cáncer)

Building 31, Room 10A24, 9000 Rockville Pike, Bethesda, MD 20892

Teléfono: (800) 422-6237 (800-4-CANCER) o (301) 496-5583

Website: [www.cancernet.nci.nih.gov](http://www.cancernet.nci.nih.gov)

Correo Electrónico: [cancernet@icicb.nci.nih.gov](mailto:cancernet@icicb.nci.nih.gov)

Listas básicas computerizadas de recursos comprensivos disponibles para personas con cáncer y sus familias. Ninguna de estas organizaciones proporciona ayuda financiera directa. Teléfono y portal de internet en español.

**Oncolink (University of Pennsylvania Cancer Center)**

**(Centro del Cáncer de la Universidad de Pennsylvania)**

Website: [www.oncolink.com](http://www.oncolink.com)

Listas básicas computerizadas de recursos disponibles para personas con cáncer y sus familias. Oncolink no proporciona ayuda financiera directa.

**Patient Advocate Foundation**

**(Fundación en Defensa del Paciente)**

753 Thimble Shoals Boulevard, Suite B, Newport News, VA 23606

Teléfono: (757) 873-6668, (800)532-5274

Fax: (757) 873-8999

Website: [www.patientadvocate.org](http://www.patientadvocate.org)

Correo Electrónico: [help@patientadvocate.org](mailto:help@patientadvocate.org)

Enlace entre los pacientes y sus aseguradores, los empleadores y los acreedores para resolver asuntos de seguro, discriminación en el trabajo y crisis de deudas. Publica *La Guía de Recursos Financieros para Pacientes: Guía Estado-por-Estado* (*The National Financial Resource Guide for Patients: A State-by-State Directory*) PAF no proporciona ayuda financiera directa.

## **II. AYUDA PARA PERSONAS CON TIPOS ESPECIFICOS DE CANCER**

### **American Amputee Foundation**

#### **(Fundación Americana de Amputados)**

P.O. Box 250218, Hillcrest Station, Little Rock, AR 72225

Teléfono: (501) 666-2523

Fax: (501) 666-8367

Asistencia para reclamos de seguros y ayuda financiera para obtener partes protésicas. Para otra información acerca de la asistencia financiera para prótesis (incluyendo una lista de organizaciones las cuales ofrecen ayuda financiera directa), póngase en contacto con el Centro Nacional de Información Sobre Pérdida de Extremidades (National Limb Loss Information Center) por teléfono (888-AMP-KNOW), por el internet ([www.amputee-coalition.org](http://www.amputee-coalition.org)), o vía correo electrónico al [info@amputee-coalition.org](mailto:info@amputee-coalition.org). Se habla español.

### **American Kidney Fund**

#### **(Fundación Americana del Riñón)**

6110 Executive Boulevard, Suite 1010, Rockville, MD 20852

Teléfono: (800) 638-8299 (Help Line) (Línea de Ayuda) / (301) 881-3052

Fax: (301) 881-0898

Website: [www.akfinc.org](http://www.akfinc.org)

Correo Electrónico: [helpline@akfinc.org](mailto:helpline@akfinc.org)

Ayuda financiera para los pacientes que necesitan diálisis, recipientes de transplantes y donantes de riñones para ayudarles a cubrir gastos específicos relacionados con el tratamiento tales como recetas y transportación.

### **Bone Marrow Foundation**

#### **(Fundación de Medula de Hueso)**

70 East 55<sup>th</sup> Street, 20<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10022

Teléfono: (800) 365-1336/(212) 838-3029

Website: [www.bonemarrow.org](http://www.bonemarrow.org)

El Programa de Ayuda al Paciente cubre el costo de la búsqueda de donantes, exámenes de compatibilidad, obtención de la médula de hueso, medicinas, transportación, costos de vivienda y otros costos asociados con transplantes. El programa está disponible en ciertas facilidades de tratamiento y las solicitudes deben ser hechas a través del trabajador social del paciente.

### **Children's Organ Transplant Association**

#### **(Asociación de Transplante de Organos de Niños)**

2501 COTA Drive, Bloomington, IN 47403

Teléfono: (800) 366-2682/(812) 336-8872

Website: [www.cota.org](http://www.cota.org)

Correo Electrónico: [cota@corta.org](mailto:cota@corta.org), [jennifer@cota.org](mailto:jennifer@cota.org)

Ayuda a pacientes a conseguir los fondos necesarios para poder pagar el costo del transplante.

**Lymphoma Research Foundation**  
**(Fundación de Investigación de Linfoma)**

111 Broadway, 19<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10006  
Teléfono: (212) 349-2910/(800) CFL-6848  
Fax: (212) 349-2886  
Website: [www.lymphoma.org](http://www.lymphoma.org)  
E-Mail: [LRF@lymphoma.org](mailto:LRF@lymphoma.org)

Los Angeles Office/Oficina en Los Angeles  
8800 Venice Blvd., Suite 207  
Los Angeles, CA 90034  
Teléfono: (310) 204-7040  
Fax: (310) 204-7043  
Servicios al Paciente (Se habla español): (800) 500-9976

El Programa de Ayuda al Paciente provee hasta \$500 por año para los pacientes de linfoma que necesiten ayuda financiera para gastos de calidad de vida que no estén cubiertos por el seguro (tales como cuidado de niños, viajes/transportación para los tratamientos o trasplantes, ayuda para materiales médicos, educación y reuniones de apoyo o campamentos o ayuda cosmética y productos higiénicos).

**The Leukemia & Lymphoma Society**  
**(La Sociedad de Leucemia y Linfoma)**

1311 Mamaroneck Avenue, White Plains, NY 10605  
Teléfono: (914) 949-5213/(800) 955-4572  
Fax: (914) 949-6691  
Website: [www.leukemia-lymphoma.org](http://www.leukemia-lymphoma.org)

Oficina de la Ciudad de Nueva York:  
475 Park Avenue South, 21<sup>st</sup> Floor, New York, NY 10016  
Teléfono: (212) 448-9214  
Fax: (212) 448-9214

Proveen hasta \$750 por año para gastos relacionados con el tratamiento (incluyendo drogas, radioterapia, transportación, transfusiones de sangre y de médula y análisis) para leucemia, linfoma, enfermedad de Hodgkin's o pacientes con mieloma. Teléfono y website en español.

**National Foundation for Transplants**

**Fundación Nacional para Transplantes**

1102 Brookfield, Suite 200, Memphis, TN 38119  
Teléfono: (800) 489-3863/ (901) 684-1697  
Fax: (901) 684-1128  
Website: [www.transplants.org](http://www.transplants.org)  
Correo Electrónico: [nftpr@aol.com](mailto:nftpr@aol.com)

Trabaja con candidatos y recipientes de transplantes que necesiten \$10.000 o más para los transplantes y medicinas a fin de recaudar fondos en sus comunidades. NFT también tiene un programa para medicinas y un programa de emergencia para cubrir los gastos relacionados con el transplante tales como costos de viajes y alojamiento y cuidados de enfermeras en la casa. La ayuda está designada a ayudar a individuos a quienes el seguro médico les cubre la mayor parte de las necesidades relacionadas con el transplante pero no todas.

### **National Transplant Assistance Fund**

#### **Fondo Nacional de Asistencia de Transplantes**

3475 West Chester Pike, Suite 230, Newton Square, PA 19073

Teléfono: (800) 642-8399/ (610) 353-9684

Fax (610) 353-1616

Website: [www.transplantfund.org](http://www.transplantfund.org)

Correo Electrónico: [NTAF@transplantfun.org](mailto:NTAF@transplantfun.org)

Ayuda a recaudar fondos y asistencia al paciente para gastos médicos relacionados con el transplante. Contribuye con una única subvención de \$1,000 para ayudar a pacientes elegibles después que \$1,000 han sido obtenidos a través de actividades de recaudación de fondos.

## **III. ASISTENCIA CON MEDICINAS DE PRESCRIPCION**

### **Pharmaceutical Research and Manufacturers of America (PhRMA)**

#### **Fabricantes e Investigadores de Farmacéuticos de América (PhRMA)**

Programas de Asistencia al Paciente

1100 Fifteenth Street, NW, Washington, DC 20005

Teléfono: (202) 835-3400

Website: [www.phrma.org](http://www.phrma.org)

PhRMA es un grupo de la industria que representa a muchas compañías farmacéuticas y biotecnológicas de Estados Unidos. Algunos miembros de PhRMA ofrecen medicinas gratis a pacientes que no pueden afrontarlas. Elegibilidad, condiciones y proceso de solicitud varían según el fabricante. Una lista completa de las compañías que participan en este programa está disponible en el Directorio de Programas de Medicinas de Asistencia al Paciente (visite el Website de PhRMA). Las solicitudes son procesadas a través de su proveedor del cuidado de la salud.

### **The Medicine Program**

#### **El Programa de Medicina**

P.O. Box 515, Doniphan, MO 63935-0515

Teléfono: (573) 996-7300

Website: [www.themedicineprogram.com](http://www.themedicineprogram.com)

Ayuda a pacientes que desean solicitar para programas de asistencia para medicinas prescriptas. Hay un cargo de \$5 de procesamiento por cada medicina, el cual es devuelto si la solicitud del paciente no es aceptada.

**Needy Meds**

Website: [www.needymeds.com](http://www.needymeds.com)

Mantiene un Website el cual contiene información acerca de programas de asistencia al paciente para recetas de medicinas.

*Programas Estatales de Asistencia Farmacéutica***New York State Elderly Pharmaceutical Insurance Coverage (EPIC)****Seguro Farmacéutico del Estado de Nueva York para Personas Mayores**

P.O. Box 15018, Albany, NY 12212-5018

Teléfono: (800) 332-3742/(518) 452-3773

Website: [www.health.state.ny.us/nysdoh/epic](http://www.health.state.ny.us/nysdoh/epic)

Correo Electrónico: [nyhealth@health.state.ny.us](mailto:nyhealth@health.state.ny.us)

Disponible para individuos de 65 años o más. Paga más de la mitad del costo de la mayoría de las medicinas después que el individuo paga la prima o el deducible. Se habla español.

**New Jersey PAAD Program (PADD)****Pharmacy Assistance to the Aged and Disabled****Asistencia de Farmacia a Personas Mayores y Incapacitados**

P.O. Box 715, Trenton, NJ 08625

Teléfono: (800) 792-9745/(609) 588-7049

Website: [www.state.nj.us/health/senior/benefits/paadapp.htm](http://www.state.nj.us/health/senior/benefits/paadapp.htm)

Disponible para residentes de Nueva Jersey de bajos ingresos que tengan 65 años de edad o más, o recipientes de SSD que tengan 18 años o más. Ayuda a pagar por las medicinas, agujas de insulina, ciertos materiales para exámenes de diabéticos y agujas para medicinas inyectables usadas para el tratamiento de esclerosis múltiple. Se habla español.

#### **IV RECURSOS PARA NIÑOS CON CANCER**

##### **Candlelighters Childhood Cancer Foundation**

##### **Fundación Candlelighters de Cáncer para la Niñez**

P.O. Box 498, Kensington, MD 20895-0498

Teléfono: (800) 366-2223/(301) 962-3520

Fax: (301) 962-3521

Website: [www.candlelighters.org](http://www.candlelighters.org)

Correo Electrónico: [info@candlelighters.org](mailto:info@candlelighters.org)

Información sobre varios aspectos del cáncer de niños y una red de grupos de apoyo para los padres a través del país. Grupos locales proveen servicios que incluyen transportación y fondos de emergencia.

##### **Children's Cancer Research Institute**

##### **Instituto de Investigación del Cáncer de Niños.**

2351 Clay Street, Suite 512, San Francisco, CA 94115

Teléfono: (415) 346-7500

Asistencia directa para los gastos de transportación y alojamiento y otras necesidades para familias que lo necesiten. Se habla español.

##### **Children's Leukemia Research Association, Inc.**

##### **Asociación de Investigación de Leucemia Infantil, Inc.**

585 Stewart Avenue, Suite 18, Garden City, NY 11530

Teléfono: (516) 222-1944

Fax: (516) 222-0457

Website: [www.childrensleukemia.org](http://www.childrensleukemia.org)

Correo Electrónico: [clra@childrensleukemia.org](mailto:clra@childrensleukemia.org)

Ayuda financiera para pacientes con leucemia y sus familias para ayudarles con el costo de los exámenes de laboratorio, terapia de rayos-x, quimioterapia y otras medicinas. Las solicitudes están disponibles a través del Website de CLRA o llamando a la organización. Cada solicitud deberá estar acompañada por una carta con el diagnóstico por el médico que está atendiendo al paciente.

##### **DreamLine, Inc.**

c/o Bob Iverson

117 North Merrill Street, Park Ridge, IL 60068

Teléfono: (847) 910-3940 (llamadas urgentes solamente)

Fax: (520) 563-6437

Website: [www.bobiverson.com/dreamline](http://www.bobiverson.com/dreamline)

Correo Electrónico: [bobiverson@bobiverson.com](mailto:bobiverson@bobiverson.com)

Vacaciones / viajes en aerolíneas gratis para niños que tienen y/o se están recuperando de tumores del cerebro, cáncer o leucemia.

**National Children's Cancer Society**

**Sociedad Nacional del Cáncer de Niños**

1015 Locust, Suite 600, St. Louis, MO 63101

Teléfono: (800) 532-6459/(314) 241-1600

Fax: (314) 241-1996

Website: [www.children-cancer.com](http://www.children-cancer.com)

Correo Electrónico: [PFS@children-cancer.com](mailto:PFS@children-cancer.com)

Ayuda financiera para niños con cáncer y para sus familias para tratamientos, abastecimientos médicos, prescripciones, comida, alojamiento y costos de viajes, además de los gastos corrientes (tales como renta, y pólizas de seguro médico).

**V. AYUDA CON GASTOS DE TRANSPORTACION Y ALOJAMIENTO**

**Air Care Alliance**

**Alianza para Apoyo Aéreo**

6202 South Lewis Avenue, Suite F2, Tulsa, OK 74136-1064

Teléfono: (918) 745-0384, (888) 260-9707

Fax: (918) 745-0879

Website: [www.aircareall.org](http://www.aircareall.org)

Correo Electrónico: [mail@aircareall.org](mailto:mail@aircareall.org)

Alianza de organizaciones aéreas dedicadas al servicio de la comunidad. Voluntarios transportan pacientes a y de los tratamientos cuando los pacientes tienen necesidades financieras que no son cubiertas por el seguro u otros medios.

**AirLifeLine**

Operations Center

Centro de Operaciones

50 Fullerton Court, Suite 200, Sacramento, CA 95825

Teléfono sin cargos: 877-AIRLIFE

Teléfono: (877) AIRLIFE/(916) 641-7800

Fax: (916) 641-0600

Website: [www.airlifeline.org](http://www.airlifeline.org)

Correo Electrónico: [annie@airlifeline.org](mailto:annie@airlifeline.org)

Una organización de pilotos privados que vuelan a los pacientes ambulatorios que no pueden pagar el costo de viajes a facilidades médicas para diagnósticos y tratamientos. Se habla español.

**Children's Angel Flight**  
**Vuelo del Ángel de Niños**

4620 Haygood Road, Suite #1, Virginia Beach, VA 23455  
Teléfono: (800) 296-1217/(757) 318-9175  
Fax: (757) 318-9107  
Website: [www.childtransport.org](http://www.childtransport.org)  
Correo Electrónico: [childrensangelflight@erols.com](mailto:childrensangelflight@erols.com)

Servicios gratis o reducidos para los niños pacientes y sus familias. Los padres pueden obtener la ayuda de CAF llamando al 800-296-1217, la línea de ayuda de NPTC. Especialistas en información hablarán con los padres y determinarán la necesidad exacta del viaje y luego los referirán al mejor tipo de ayuda.

**Corporate Angel Network**  
**Grupo Corporativo el Angel**

Westchester County Airport  
Aeropuerto del Condado de Westchester  
One Loop Road, White Plains, NY 10604  
Teléfono: (914) 328-1313  
Website: [www.corpangelnetwork.org](http://www.corpangelnetwork.org)

Transportación aérea gratis para pacientes de cáncer que viajen a y de centros reconocidos de tratamiento en los Estados Unidos sin tomar en cuenta sus recursos financieros. Hace arreglos para que los pacientes utilicen asientos vacíos en aviones corporativos en vuelos de negocios. Los pacientes pueden llamar para registrarse cuando tengan una fecha de viaje específica; pueden hacer los pedidos con hasta tres semanas de anticipación. Los pacientes también deberán tener otros arreglos de viaje de respaldos.

**National Association of Hospitality Houses, Inc.**  
**Asociación Nacional de Casas Hospitalarias, Inc.**

P.O. Box 18087  
Asheville, NC 28814-0087  
Teléfono: (800) 542-9730 / Línea Hospitalaria (828) 253-1188  
Fax: (828) 253-8082  
Website: [www.nahhh.org](http://www.nahhh.org)  
Correo Electrónico: [Helpinghomes@nahhh.org](mailto:Helpinghomes@nahhh.org)

Provee alojamiento a bajos precios (usualmente \$5-\$15, algunas veces gratis) a familias de pacientes que están fuera o dentro del hospital.

**National Patient Travel Center**  
**Centro Nacional de Viajes de Pacientes**

Teléfono: Línea de Ayuda (800) 296-1217 (Recursos de Aviación Privada y Corporativa); Línea Nacional de Ayuda de Boletos (800) 325-8908 (Descuentos en Líneas Aéreas Comerciales); (800) 675-1405 (Oficina)  
Website: [www.patienttravel.org](http://www.patienttravel.org)

Facilita al paciente acceso a recursos de transportación aérea. NPTC/Angel Flight America Network ayuda a conectar a pacientes con pilotos voluntarios, programas de aerolíneas y departamentos de aviación corporativos que donan sus recursos.

**Ronald McDonald House Charities**  
**Casa de Caridad Ronald McDonald**  
One Kroc Drive, Oak Brook, IL 60523  
Teléfono: (630) 623-7048  
Website: [www.rmhc.com](http://www.rmhc.com)

Provee alojamiento temporario para familias de niños muy enfermos que están recibiendo tratamiento en facilidades médicas cercanas. Las familias que se alojan en la Casa Ronald McDonald pagan \$20 por día (si no pueden pagar, hay alojamiento gratis.) Si usa el Website arriba mencionado, usted puede buscar una Casa de Ronald McDonald en el área donde su niño necesita tratamiento médico.

## **VI. AYUDA DEL GOBIERNO**

### *Programas Federales y Estatales*

**Hill-Burton Free Care Program**  
**Programa Hill-Burton de Cuidado Gratis**  
5600 Fishers Lane, Room 7-47, Rockville, MD 20857  
Teléfono: (301) 443-5656 (oficina) / (800) 638-0742  
(línea de ayuda)/(800) 492-0359 (Residentes de MD)  
Website: [www.hrsaa.gov/osp/dfer](http://www.hrsaa.gov/osp/dfer)

Programa del gobierno federal que hace arreglos para que ciertas facilidades médicas provean ayuda gratis o a bajo costo. Cada facilidad Hill-Burton puede elegir el tipo de servicio a proveer a ningún costo o a costo reducido. Elegibilidad depende de sus ingresos. Las solicitudes deberán ser hechas a la facilidad individual en donde se esté buscando tratamiento. Se habla español.

**Medicare**  
Teléfono: (800) 633-4227 (800-MEDICAR)  
TTY/TDD: (877) 486-2048  
Website: [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)

Programa federal de seguro médico. Los individuos elegibles son las personas de 65 o más años de edad y algunas personas con incapacidades menores de 65 años de edad, al igual que personas con enfermedades renales en etapa terminal. Medicare tiene dos partes: Parte A ayuda a pagar por el cuidado cuando está internado en el hospital, acceso a hospitales en zonas rurales (critical access hospitals), facilidades de enfermeras especializadas, cuidado de hospicio y algunos cuidados de salud en la casa; Parte B ayuda a pagar por los servicios de los doctores, cuidado fuera del hospital y algunos otros servicios médicos. Teléfono y website en español.

**Medicaid**

Teléfono: (800) 206-8125

Residentes de la Ciudad de Nueva York: (718) 291-1900; Residentes del Estado de Nueva York: (800) 342-3009

Website: <http://cms.hhs.gov/>

Programa federal que provee seguro médico para personas de edad avanzada de bajos ingresos, ciegos o incapacitados, y también para ciertos grupos de niños. Se habla español.

**Programa de Medicaid de Exceso de Ingresos**

Disponible para algunos solicitantes para el Medicaid que exceden los límites de ingresos. Los aplicantes son elegibles para el Medicaid una vez que ellos gasten “el exceso de ingresos” en gastos médicos. Este programa puede ser de gran ayuda para personas de bajos ingresos con altos gastos médicos que no califiquen para Medicaid.

**Child Health Plus – Children’s Health Insurance Program****Child Health Plus – Programa de Seguro Médico para Niños**

Teléfono: (800) 698-4KIDS (698-4543)

Website: [www.health.state.ny.us/nysdoh/consumer/child/child.htm](http://www.health.state.ny.us/nysdoh/consumer/child/child.htm)

Plan de seguro médico del Estado de Nueva York para niños menores de 19 años que no son elegibles para Medicaid y que tienen seguro de salud limitado o ningún seguro de salud. Las familias con altos ingresos también pueden solicitar. Se habla español.

**Family Health Plus**

Teléfono: (877)-9FHPLUS

Website: [www.health.state.ny.us/nysdoh/fhplus/index.htm](http://www.health.state.ny.us/nysdoh/fhplus/index.htm)

El Programa Family Health Plus es un seguro de salud público para adultos entre las edades de 19 y 64 que no tienen seguro médico, ni propio ni por su empleador, pero tienen ingresos muy altos para calificar para Medicaid. Family Health Plus está disponible para adultos solteros, parejas sin niños, y padres con ingresos limitados que sean residentes del Estado de Nueva York y sean ciudadanos de los Estados Unidos o están bajo una de las muchas categorías de inmigración. Family Health Plus provee cuidado comprensivo, incluyendo prevención, cuidado primario, hospitalización, recetas y otros servicios. La participación en el plan de Family Health Plus es gratis. Se habla español.

**Healthy NY**

Teléfono: 866-432-5849 (866-HEALTHY-NY)

Website: <http://www.ins.state.ny.us/healthns.htm>

Healthy NY es un programa de seguro médico del estado designado para ayudar a aquellos trabajadores, y sus familias, que no pueden afrontar el pago de seguro médico. Además, este programa ofrece a empleadores pequeños la oportunidad de comprar seguro médico para sus empleados y dependientes a un costo más afrontable. Teléfono y website en español.

## **Health and Hospital Corporation (HHC) (Corporación de Salud y Hospitales)**

Website: [www.nyc.gov/html/hhc](http://www.nyc.gov/html/hhc)

HHC administra los hospitales públicos, centros, clínicas y facilidades de cuidado a plazo largo de la Ciudad de Nueva York. HHC trata toda la gente, sin importar el status de inmigración o habilidad de pagar. A continuación es la lista de clínicas y hospitales de HHC: Bellevue Hospital, Hospital de Coney Island, Centro de Diagnóstico y Tratamiento Cumberland, Centro de Diagnóstico y Tratamiento del Este de Nueva York, Hospital de Elmhurst, Servicio de Salud Gouverneur, Hospital de Harlem, Centro Médico Jacobi, Hospital del Condado de Kings, Centro de Salud Médica y Mental Lincoln, Centro del Hospital Metropolitano, Centro de Diagnóstico y Tratamiento de Morrisania, Hospital del Centro Norte del Bronx, Hospital de Queens, Centro de Diagnóstico y Tratamiento de la Red de Salud Renaissance, Centro de Diagnóstico y Tratamiento Segundo Ruíz Belvis, y el Centro de Salud Médica y Mental de Woodhull.

## **Social Security Administration – Disability Benefits**

### **Administración del Seguro Social – Beneficios Por Incapacidad**

Teléfono: (800) 772-1213/(800) 325-0778 (TTY)

Residentes de la Ciudad de Nueva York: (718) 291-1900;

Residentes del Estado de Nueva York: (800) 342-3009

Website: [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)

Póngase en contacto con SSA para averiguar si usted califica para los beneficios federales de incapacidad bajo el programa de incapacidad del Seguro Social (SSD) o el Programa Suplementario de Seguridad (SSI). Los requerimientos médicos para ambos programas son similares. Elegibilidad para SSD está basada en trabajo previo bajo el Seguro Social. La elegibilidad para SSI está basada en la necesidad financiera. Se habla español.

## **Veterans Benefits**

### **Beneficios para Veteranos**

Teléfono: (800) 827-1000

Website: [www.vba.va.gov](http://www.vba.va.gov)

Los veteranos elegibles y ciertos miembros de su familia pueden recibir tratamiento en las facilidades médicas de la Administración de Veteranos.

*Otros Números del Gobierno que pueden ser de ayuda*

## **New York Department of Insurance**

### **Departamento de Seguros de Nueva York**

Teléfono: Servicios al Consumidor: (800) 342-3736

Website: [www.ins.state.ny.us](http://www.ins.state.ny.us)

Supervisa y regula todos los negocios de seguros en el Estado de Nueva York. El Departamento de Seguros provee información a los consumidores para que ellos puedan evaluar y comparar las opciones de seguro médico. El Servicio al Consumidor procesa quejas de los consumidores contra las compañías de seguro, agentes, vendedores y ajustadores.

**New York State Attorney General's Office**

**Oficina del Fiscal General del Estado de Nueva York**

Teléfono: Línea de Ayuda al Consumidor; (800) 771-7755

Website: [www.oag.state.ny.us](http://www.oag.state.ny.us)

El Departamento de Salud del Fiscal General trabaja para los consumidores y proveedores en conflictos con organizaciones del cuidado de la salud. Teléfono y website en español.

**New York State Department of Family Assistance (formerly Social Services)**

**Departamento de Ayuda a la Familia del Estado de Nueva York (antes Servicios Sociales)**

Teléfono: (800) 342-3009

Residentes de la Ciudad de Nueva York: (718) 291-1900;

Residentes del Estado de Nueva York: (800) 342-3009

Website: [www.dfa.state.ny.us](http://www.dfa.state.ny.us)

Evalúa la elegibilidad para y/o administra los siguientes programas para los residentes de Nueva York: Medicaid, SSI y SSD, Asistencia a Familias, Asistencia Safety Net, Asistencia de Emergencia, Cupones de Alimentos (Food Stamps), y Programa de Asistencia de Energía al Hogar (HEAP). Se habla español.